

ГЛАВА 56

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF OOCYTES AND EMBRYOS OF PORCINE ANIMALS COLLECTED OR PRODUCED, PROCESSED AND STORED IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2016/429 AND DELEGATED REGULATION (EU) 2020/692 AFTER 20 APRIL 2021, DISPATCHED BY THE EMBRYO COLLECTION OR PRODUCTION TEAM BY WHICH THE OOCYTES OR EMBRYOS WERE COLLECTED OR PRODUCED (MODEL 'POR-OOCYTES-EMB-ENTRY')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ГРУЗОВЫХ ПАРТИЙ ООЦИТОВ И ЭМБРИОНОВ СВИНЕЙ, СОБРАННЫХ ИЛИ ПРОИЗВЕДЕННЫХ, ОБРАБОТАННЫХ И ХРАНЯЩИХСЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕГЛАМЕНТОМ (ЕС) 2016/429 И ДЕЛЕГИРОВАННЫМ РЕГЛАМЕНТОМ (ЕС) 2020/692 ПОСЛЕ 20 АПРЕЛЯ 2021 ГОДА, ОТПРАВЛЕННЫХ ГРУППОЙ ПО СБОРУ ИЛИ ПРОИЗВОДСТВУ ЭМБРИОНОВ, КОТОРОЙ БЫЛИ СОБРАНЫ ИЛИ ПОЛУЧЕНЫ ООЦИТЫ ИЛИ ЭМБРИОНЫ (ФОРМА POR-OOCYTES-EMB-ENTRY)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС		
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1	Consignor/Exporter/Грузоотправитель/экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.2	Certificate reference/Ссылка на сертификат
			I.2a	IMSOC reference/Ссылка IMSOC
			I.3	Central Competent Authority/Центральный компетентный орган
			I.4	Local Competent Authority/Местный компетентный орган
			QR CODE/QR-КОД	
	I.5	Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.6	Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны
	I.7	Country of origin/Страна происхождения ISO country code/Код ISO страны	I.9	Country of destination/Страна назначения ISO country code/Код ISO страны
	I.8	Region of origin/Регион происхождения Code/Код	I.10	Region of destination/Регион назначения Code/Код
	I.11	Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.12	Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны
	I.13	Place of loading/Место погрузки	I.14	Date and time of departure/Дата и время отправки
I.15	Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт Identification/Идентификация	I.16	Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза	
		I.17	/	
I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный
I.19	Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер №	Seal No/Пломба №		
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей <input type="checkbox"/> Germinal products//Репродуктивные материалы			
I.21	<input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/Третья страна ISO country code/Код ISO страны	I.22	<input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка	
		I.23	/	

I.24 Total number of packages/Общее количество грузовых мест			I.25 Total quantity/Общее количество		I.26
1.27 Description of consignment/Описание грузовой партии					
CN code/ CN код	Species/ Виды	Subspecies/Category/ Подвид/категория	Identification number/Идентификационный номер	Quantity/ Количество	
Type/Тип	Approval or registration number of plant/establishment/centre/ Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/ центра	Identification mark/ Идентификационный знак	Date of collection/production /Дата сбора/производства	Test/Тест	

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model POR-OOCYTES-EMB-ENTRY/ Форма сертификата POR-OOCYTES-EMB-C-ENTRY

	II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/Ссылка IMSOC
Part II: Certification/Часть II: Сертификация	I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:		
	II.1. The oocytes ⁽¹⁾ <i>in vivo</i> derived embryos ⁽¹⁾ <i>in vitro</i> produced embryos ⁽¹⁾ described in Part I are intended for artificial reproduction and were obtained from donor animals which originate from a third country, territory or zone thereof/Ооциты ⁽¹⁾ /эмбрионы, полученные <i>in vivo</i> ⁽¹⁾ /эмбрионы, полученные <i>in vitro</i> ⁽¹⁾ , описанные в Части I, предназначены для искусственного оплодотворения и были получены от животных-доноров, происходящих из третьих стран, территорий или зон,		
	II.1.1. authorised for entry into the Union of oocytes ⁽¹⁾ <i>in vivo</i> derived embryos ⁽¹⁾ <i>in vitro</i> produced embryos ⁽¹⁾ / micromanipulated embryos ⁽¹⁾ of porcine animals and listed in Annex XI to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404;/имеющих разрешение на ввоз в Союз ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов, полученных <i>in vivo</i> ⁽¹⁾ /эмбрионов, полученных <i>in vitro</i> ⁽¹⁾ /эмбрионов, подвергшихся микроманипуляциям ⁽¹⁾ свиней и указанных в Приложении XI к Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404;		
	⁽¹⁾ either/либо [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period of at least 24 months immediately prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;]/ [II.1.2. в которых ящур не регистрировался в течение как минимум 24 месяцев непосредственно перед сбором ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]		
	⁽¹⁾ or/или [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period starting on the date ⁽²⁾ (insert date dd/mm/yyyy) immediately prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;]/ [II.1.2. в которых ящур не регистрировался в течение периода, начинающегося с даты ⁽²⁾ (укажите дату в формате dd.мм.гггг) непосредственно перед сбором ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]		
	⁽¹⁾ either/либо [II.1.3. where classical swine fever was not reported for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;]/ [II.1.3. в которых классическая чума свиней не регистрировалась в течение как минимум 12 месяцев непосредственно перед сбором ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]		
	⁽¹⁾ or/или [II.1.3. where classical swine fever was not reported for a period starting on the date ⁽³⁾ (insert date dd/mm/yyyy) immediately prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;]/ [II.1.3. в которых классическая чума свиней не регистрировалась в течение периода, начинающегося с ⁽³⁾ (укажите дату в формате dd.мм.гггг) непосредственно перед сбором ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]		
	II.1.4. where infection with rinderpest virus and African swine fever were not reported for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;/ в которых инфицирование вирусом чумы крупного рогатого скота и африканской чумы свиней не регистрировалось в течение как минимум 12 месяцев непосредственно перед сбором ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;		
	II.1.5. where no vaccination against foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus and classical swine fever has been carried out for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch, and no vaccinated animals entered into the third country, territory or zone thereof during that period./ в которых не проводилась вакцинация против ящура, вируса чумы крупного рогатого скота и классической чумы свиней в течение как минимум 12 месяцев непосредственно перед сбором ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки, и вакцинированные животные не ввозились в третью страну, ее территорию или зону в течение этого периода.		
	⁽¹⁾ [II.1.6. free from infection with Aujeszky's disease virus or where an approved eradication programme for infection with Aujeszky's disease virus is carried out.]/ [II.1.6. являются благополучными по болезни Ауески, или в которых осуществляется утвержденная программа ликвидации вируса болезни Ауески.]		
	II.2. The oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ described in Part I were obtained from donor animals which originate from establishments/Ооциты ⁽¹⁾ /эмбрионы ⁽¹⁾ , описанные в Части I, были получены от животных-доноров, происходящих из хозяйств,		
	II.2.1. in which infection with <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> in porcine animals has not been reported during the last 42 days prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ , and in which during at least the last 12 month period prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ в которых инфицирование свиней <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> не регистрировалось в течение последних 42 дней до сбора ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и в которых в течение, по крайней мере, последних 12 месяцев до сбора ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾		
	⁽¹⁾ either/ либо [II.2.2.1. biosecurity and risk mitigating measures, including housing conditions and feeding systems, have been applied as necessary to prevent transmission of infection with <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> from wild animals of listed species to porcine animals kept on the establishment and only porcine animals from establishments applying equivalent biosecurity measures have been introduced;]/ [II.2.2.1. [меры биобезопасности и снижения риска, включая условия содержания и системы питания, применялись по мере необходимости для предотвращения передачи инфекции <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> от диких животных перечисленных видов свиньям, содержащимся в хозяйстве, и ввозились только животные хозяйств, применяющих эквивалентные меры биобезопасности;		

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model POR-OOCYTES-EMB-ENTRY/ Форма сертификата POR-OOCYTES-EMB-C-ENTRY

	<p>⁽¹⁾and/or/и/или [II.2.2.2. surveillance for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> has been carried out on the porcine animals kept on the establishments in accordance with Annex III to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688, and during the same period/ [II.2.2.2. надзор за инфекциями <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> проводился для свиней, содержащихся в хозяйстве в соответствии с Приложением III к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/688, и в течение этого периода</p> <ul style="list-style-type: none"> – only porcine animals from establishments applying the biosecurity measures or the surveillance measures provided for in point II.2.2.1. or II.2.2.2. have been introduced in the establishment; and/только свиньи их хозяйств, применяющих меры биобезопасности или меры надзора, предусмотренные в пунктах II.2.2.1. или II.2.2.2., ввозились в хозяйство; – in case infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> has been reported in porcine animals kept on the establishment, measures were taken in accordance with Part 1(3) of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/688;]/в случае инфицирования <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> свиней, содержащихся в хозяйстве, были приняты меры в соответствии с Частью 1 (3) Приложения II Делегированного регламента (ЕС) 2020/688;]
	<p>II.2.2. where no clinical, serological, virological or pathological evidence of infection with Aujeszky's disease virus had been detected during the period of at least 12 months prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾./II.2.2. у которых не наблюдалось клинических, серологических, вирусологических или патоморфологических признаков инфицирования вирусом болезни Ауески в течение как минимум 12 месяцев до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.</p>
⁽¹⁾ [II.3.	<p>The <i>in vivo</i> derived embryos described in Part I have been collected, processed and stored, and dispatched by the embryo collection team⁽⁵⁾ which/ [II.3. Эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>, описанные в Части I, были собраны, обработаны, сохранены и отправлены группой по сбору эмбрионов⁽⁵⁾, которая</p> <p>II.3.1. is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;/одобрены и внесены в перечень компетентным органом третьей страны или территории;</p> <p>II.3.2. complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Part 2 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/686./соответствует требованиям в отношении ответственности, операционных процедур, помещений и оборудования, изложенным в Части 2 Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686.]</p>
⁽¹⁾ [II.3.	<p>The oocytes⁽¹⁾/ <i>in vitro</i> produced embryos⁽¹⁾/ micromanipulated embryos⁽¹⁾ described in Part I have been collected or produced, processed and stored, and dispatched by the embryo production team⁽⁵⁾ which/ [II.3. Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы, полученные <i>in vitro</i>⁽¹⁾/эмбрионы, подвергнутые микроманипуляциям⁽¹⁾, описанные в Части I, были собраны или получены, обработаны и сохранены и отправлены группой по производству эмбрионов⁽⁵⁾, которая</p> <p>II.3.1. is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;/одобрены и внесены в перечень компетентным органом третьей страны или территории;</p> <p>II.3.2. complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/686./соответствует требованиям в отношении ответственности, операционных процедур, помещений и оборудования, изложенным в Части 2 и 3 Приложения I к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/686.]</p>
II.4.	<p>The oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ described in Part I were obtained from donor animals which/Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы⁽¹⁾, описанные в Части I, были получены от животных-доноров, которые</p> <p>II.4.1. were not vaccinated against infection with rinderpest virus, classical swine fever and infection with porcine reproductive and respiratory syndrome virus;/не были вакцинированы против вируса чумы крупного рогатого скота, классической чумы свиней и вируса репродуктивно-респираторного синдрома свиней;</p> <p>II.4.2. remained for a period of at least 3 months prior to the date of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ in a third country or territory or zone thereof referred to in Box I.7./оставались в течение как минимум 3 месяцев до даты сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ в третьей стране, на территории или в их зоне, указанных в Графе I. 7.;</p> <p>II.4.3. for a period of at least 30 days prior to the date of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ and during the collection period/в течение как минимум 30 дней до даты сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ и в течение периода сбора</p> <p>II.4.3.1. were kept on establishments not situated in a restricted zone established due to the occurrence of foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, classical swine fever or African swine fever, or of an emerging disease relevant for porcine animals;/содержались в хозяйствах, не расположенных в зоне ограничений, установленных в связи с ящуром, вирусом чумы крупного рогатого скота, классической чумой свиней или африканской чумой свиней, или новым быстро распространяющимся заболеванием свиней;</p> <p>II.4.3.2. were kept on a single establishment where infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, infection with rabies virus, anthrax, infection with Aujeszky's disease virus and infection with porcine reproductive and respiratory syndrome virus have not been reported;/содержались в одном хозяйстве, в котором не регистрировалось инфицирование <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i>, вирусом бешенства, сибирской язвы, болезни Ауески и репродуктивно-респираторного синдрома свиней;</p> <p>II.4.3.3. were not in contact with animals from establishments situated in a restricted zone due to the occurrence of diseases referred to in point II.4.3.1. or from establishments which do not meet the conditions referred to in point II.4.3.2./не контактировали с животными из хозяйств, расположенных в зоне ограничений, в связи с возникновением заболеваний, указанных в пункте II.4.3.1. или из хозяйств, которые не соответствуют условиям, указанным в пункте II.4.3.2.;</p> <p>II.4.3.4. were not used for natural breeding;/не использовались для естественного разведения;</p>

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model POR-OOCYTES-EMB-ENTRY/ Форма сертификата POR-OOCYTES-EMB-C-ENTRY

	<p>II.4.4. have been clinically examined by the team veterinarian or a team member and did not show symptoms of transmissible diseases on the day of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;/были клинически осмотрены ветеринаром группы или членом группы и не имели симптомов инфекционных заболеваний в день сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾;</p> <p>II.4.5. are individually identified as provided for in Article 21(1) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;/прошли индивидуальную идентификацию в соответствии со Статьей 21(1) Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692;</p> <p>II.4.6. comply with the following conditions as regards foot-and-mouth disease/соблюдаются следующие условия в отношении ящура;</p> <p>II.4.6.1. they come from establishments/они происходят из хозяйств,</p> <ul style="list-style-type: none"> - situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the establishment for a period of at least 30 days immediately prior to the date of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;/расположенных в зоне, в которой ящур не регистрировался в радиусе 10 км от хозяйства в течение как минимум 30 дней непосредственно перед датой сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾; - in which foot-and-mouth disease has not been reported during a period of at least 3 months immediately prior to the date of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;/в которых ящур не регистрировался в течение как минимум 3 месяцев непосредственно перед датой сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾; <p>⁽¹⁾ either/либо [II.4.6.2. they were not vaccinated against foot-and-mouth disease;]/ [II.4.6.2. они не были вакцинированы против ящура;]</p> <p>^{(1)(b)} or/или [II.4.6.2. they were vaccinated against foot-and-mouth disease during the period of 12 months prior to the date of collection of the embryos and/ [II.4.6.2. они были вакцинированы против ящура в течение 12 месяцев до даты сбора эмбрионов и</p> <p>II.4.6.2.1. have not been vaccinated against foot-and-mouth disease within the period of at least 30 days immediately prior to the date of collection of the embryos;/не были вакцинированы против ящура в течение как минимум 30 дней непосредственно перед датой сбора эмбрионов;</p> <p>II.4.6.2.2. the semen used for fertilisation was collected from a male donor that complies with the conditions set out in point 1(b) of Chapter I of Part 5 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686 or the semen complies with the conditions set out in point 2 of Chapter I of Part 5 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686;/сперма, используемая для оплодотворения, была получена от донора-самца, который соответствует условиям, изложенным в пункте 1(b) Главы I Части 5 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686, или сперма соответствует условиям, представленным в пункте 2 Главы I Части 5 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686;</p> <p>II.4.6.2.3. prior to freezing, the embryos have been subjected to trypsin washing carried out in accordance with the recommendations of the IETS Manual⁽⁷⁾;/перед замораживанием эмбрионы подвергались промывке трипсином, проводимой в соответствии с рекомендациями Руководства IETS⁽⁷⁾;</p> <p>II.4.6.2.4. the embryos were stored deep frozen for a period of at least 30 days from the date of collection, and during this period the donor animal has not shown clinical signs of foot-and-mouth disease;]/эмбрионы хранились при глубокой заморозке в течение не менее 30 дней с даты сбора, и в течение этого периода у животного-донора не наблюдалось клинических признаков ящура;]</p> <p>^{(1)(b)}[II.4.7. were subjected to a serological test for infection with porcine reproductive and respiratory syndrome virus, with negative results, on two occasions, at an interval of not less than 21 days, the second test being performed within a period of 15 days prior to embryo collection.]/ [II.4.7. прошли серологический тест на вирус репродуктивно-респираторного синдрома свиней с отрицательным результатом дважды с интервалом не менее 21 дня, причем второй тест проводили в течение 15 дней до сбора эмбрионов.]</p> <p>II.5. The oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ described in Part I/Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы⁽¹⁾, описанные в Части I,</p> <p>II.5.1. has been collected, processed and stored in accordance with animal health requirements set out in Part 2⁽¹⁾/Part 3⁽¹⁾/Part 4⁽¹⁾/Part 5⁽¹⁾ and Part 6 of Annex III to Delegated Regulation (EU) 2020/686;/были собраны, обработаны и хранились в соответствии с ветеринарно-санитарными требованиями, изложенными в Части 2⁽¹⁾/Части 3⁽¹⁾/Части 4⁽¹⁾/Части 5⁽¹⁾ и Части 6 Приложения III к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686;</p> <p>II.5.2. are placed in straws or other packages on which the mark is applied in accordance with requirements provided for in Article 83(a) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and that mark is indicated in Box I.27;/помещены в пайеты или другую упаковку, на которую нанесена маркировка в соответствии с требованиями, предусмотренными в Статье 83(a) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, и эта маркировка указана в Графе I.27;</p> <p>II.5.3. are transported in a container which:/перевозятся в таре, которая:</p> <p>II.5.3.1. was sealed and numbered prior to the dispatch by the embryo collection or production team under responsibility of the team veterinarian, or by an official veterinarian, and the seal bears the number as indicated in Box I.19;/была опломбирована и пронумерована перед отправкой группой по сбору или производству эмбрионов под ответственность ветеринара группы или государственного ветеринарного врача, и на пломбе стоит номер, указанный в Графе I.19;</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model POR-OOCYTES-EMB-ENTRY/ Форма сертификата POR-OOCYTES-EMB-C-ENTRY

	<p>II.5.3.2. has been cleaned and either disinfected or sterilised before use, or is single-use container; / II.5.3.2. была очищена и либо дезинфицирована, либо стерилизована перед использованием или является одноразовой тарой;</p> <p>⁽¹⁾⁽⁹⁾ [II.5.3.3. has been filled in with the cryogenic agent which not have been previously used for other products;] / ⁽¹⁾⁽⁹⁾ [II.5.3.3. была заполнена криогенным агентом, который ранее не использовался для других продуктов;]</p> <p>⁽¹⁾⁽¹⁰⁾ [II.5.4. are placed in straws or other packages which are securely and hermetically sealed; / [II.5.4. помещены в пайеты или другую упаковку, которая надежно и герметично закрывается;</p> <p>II.5.5. are transported in a container where they are separated from each other by physical compartments or by being placed in secondary protective bags. / II.5.5. перевозится в таре, где они отделены друг от друга физическими отсеками или помещены во вторичные защитные пакеты.]</p> <p>⁽¹⁾⁽¹¹⁾ [II.6. The <i>in vivo</i> derived embryos⁽¹⁾/ <i>in vitro</i> produced embryos⁽¹⁾/ micromanipulated embryos⁽¹⁾ described in Part I were conceived by artificial insemination using semen coming from a semen collection centre, germinal product processing establishment or germinal product storage centre approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a third country, territory or zone thereof listed in Annex XI to Implementing Regulation (EU) 2021/404 for semen of porcine animals or by the competent authority of a Member State.] / [II.6. Эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>⁽¹⁾/ эмбрионы, полученные <i>in vitro</i>⁽¹⁾/ эмбрионы, подвергнутые микроманипуляциям⁽¹⁾, описанные в Части I, были получены путем искусственного оплодотворения с использованием спермы, полученной из центра сбора спермы, предприятия по переработке репродуктивных материалов или центра хранения репродуктивных материалов, утвержденного для сбора, обработки и/или хранения спермы компетентным органом третьей страны, территории или зоны, перечисленных в Приложении XI к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404 для спермы свиней компетентным органом государства-члена.]</p> <p>⁽¹⁾⁽¹²⁾ [II.7. The following antibiotic or mixture of antibiotics⁽¹³⁾ has been added to the collection, processing, washing or storage media] / [II.7. В среду для сбора, обработки, промывки или хранения был добавлен следующий антибиотик или смесь антибиотиков</p> <p>-----]</p> <p>Notes/Примечания:</p> <p>'Porcine animal' means a porcine animal as defined in point (4) of Article 2 of Regulation (EU) 2020/686./«Свинья» означает свинью согласно определению в пункте (4) Статьи 2 Регламента (ЕС) 2020/686.</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of oocytes and embryos of porcine animals, including when the Union is not the final destination of the oocytes and embryos./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз ооцитов и эмбрионов свиней, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения ооцитов и эмбрионов.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p>Part I/Часть I:</p> <p>Box reference I.11/Справочная графа I.11: "Place of dispatch": Indicate the unique approval number and the name and address of the embryo collection or production team of dispatch of the consignment of oocytes or embryos. Only embryo collection or production teams listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: https://ec.europa.eu/food/animals/semens/porcine_en ./Место отправки: Укажите уникальный номер разрешения, а также название и адрес группы по сбору эмбрионов или производственной группы, отправляющей грузовую партию ооцитов или эмбрионов. Только группы по сбору или производству эмбрионов, перечисленные в соответствии со Статьей 233(3) Регламента (ЕС) 2016/429 на веб-сайте Комиссии: https://ec.europa.eu/food/animals/semens/porcine_en.</p> <p>Box reference I.12/Справочная графа I.12: "Place of destination": Indicate the address and unique registration or approval number of the establishment of destination of the consignment of oocytes or embryos./Место назначения: Укажите адрес и уникальный регистрационный номер или номер разрешения хозяйства назначения грузовой партии ооцитов или эмбрионов.</p> <p>Box reference I.19/Справочная графа I.19: Seal number shall be indicated./Необходимо указать номер пломбы.</p> <p>Box reference I.24/Справочная графа I.24: Total number of packages shall correspond to the number of containers./Общее количество грузовых мест должно соответствовать количеству упаковок.</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model POR-OOCYTES-EMB-ENTRY/ Форма сертификата POR-OOCYTES-EMB-C-ENTRY

	<p>Box reference I.27/Справочная графа I.27: “Type”: Specify if <i>in vivo</i> derived embryos, <i>in vivo</i> derived oocytes, <i>in vitro</i> produced embryos or micromanipulated embryos./<i>Тип</i>: Укажите перевозятся ли эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>, ооциты, полученные <i>in vivo</i>, эмбрионы, произведенные <i>in vitro</i>, эмбрионы, подвергшиеся микроманипуляциям.</p> <p>“Identification number”: Indicate identification number of each donor animal. “Identification mark”: Indicate mark on the straw or other packages where oocytes or embryos of the consignment are placed./<i>Идентификационный номер</i>: Укажите идентификационный номер каждого животного-донора. <i>Идентификационный знак</i>: Укажите маркировку на пайете или другой упаковке, в которую помещаются ооциты или эмбрионы грузовой партии.</p> <p>“Date of collection/production”: Indicate the date on which oocytes or embryos of the consignment was collected or produced./<i>Дата сбора/производства</i>: укажите дату сбора или получения ооцитов и/или эмбрионов грузовой партии.</p> <p>“Approval or registration number of plant/establishment/centre”: Indicate the unique approval number of the embryo collection or production team by which the oocytes or embryos were collected or produced./<i>Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/центра</i>: Укажите уникальный номер разрешения группы по сбору или производству эмбрионов, которой были собраны или получены ооциты или эмбрионы.</p> <p>“Quantity”: Indicate number of straws or other packages with the same mark./<i>Количество</i>: Укажите количество пайет или других упаковок с одинаковой маркировкой.</p> <p>Part II/Часть II:</p> <p>(1) Delete if not applicable./Удалите, если не применимо.</p> <p>(2) Only for a third country, territory or zone thereof with opening date in accordance with column 9 in part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./Только для третьей страны, территории или зоны с датой открытия в соответствии со столбцом 9 Части I Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p>(3) Only for a third country, territory or zone thereof with opening date in accordance with column 9 in part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./Только для третьей страны, территории или зоны с датой открытия в соответствии со столбцом 9 Части I Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p>(4) Not applicable for <i>in vivo</i> derived embryos subject to trypsin treatment./Не применимо к эмбрионам, полученным <i>in vivo</i> и подвергнутым обработке трипсином.</p> <p>(5) Only embryo collection or production teams listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: https://ec.europa.eu/food/animals/semens/porcine_en ./Только группы сбора или производства эмбрионов, перечисленные в соответствии со Статьей 233(3) Регламента (ЕС) 2016/429 на веб-сайте Комиссии: http://ec.europa.eu/food/animal/semens/porcine_en.</p> <p>(6) Option available only for the consignment of <i>in vivo</i> derived embryos./Доступно только для грузовых партий эмбрионов, полученных <i>in vivo</i>.</p> <p>(7) Manual of the International Embryo Transfer Society — A procedural guide and general information for the use of embryo transfer technology emphasising sanitary procedures, published by the International Embryo Transfer Society, 1 111 North Dunlap Avenue, Savoy, Illinois 61 874 USA (http://www.iets.org/)./Руководство Международного общества по трансплантации эмбрионов – Руководство по выполнению процедуры и общая информация по использованию технологии переноса эмбрионов с особым вниманием к санитарным процедурам, опубликованное Международным обществом по трансплантации эмбрионов, расположенное по адресу: 1111, Норт Данлэп Авеню, Савой, Иллинойс, 61 874, США (http://www.iets.org/).</p> <p>(8) Applicable for <i>in vivo</i> derived embryos./Применимо к эмбрионам, полученным <i>in vivo</i>.</p> <p>(9) Applicable for frozen oocytes or embryos./Применяется для замороженных ооцитов или эмбрионов.</p> <p>(10) Applicable for the consignment where in one container oocytes, <i>in vivo</i> derived embryos, <i>in vitro</i> produced embryos and micromanipulated embryos of porcine animals are placed and transported./Применяется для грузовых партий, в которых в одной таре размещаются и транспортируются ооциты, эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>, эмбрионы, полученные <i>in vitro</i>, и подвергшиеся микроманипуляциям эмбрионы свиней.</p> <p>(11) Does not apply to oocytes./Не применяется к ооцитам.</p> <p>(12) Mandatory attestation in case antibiotics were added./Обязательная аттестация в случае добавления антибиотиков.</p> <p>(13) Insert the name(s) of the antibiotic(s) added and its(their) concentration./Укажите название добавленных антибиотиков и их концентрацию.</p>
	<p>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/ Дата</p> <p>Stamp/ Печать</p>
	<p>Qualification and title/Квалификация и должность</p> <p>Signature/ Подпись</p>